

James ARMSTRONG

(1920 - )

# Jim Armstrong Recalls Escape From France During War

By SARA WRIGHT

A compass shaped like a pocket watch, a ceramic dinner bell gift, a silk scarf with a map printed on it, a tattered French phrase sheet, the words to a French song, a set of false identity papers, some photographs, a small water color drawing and a five franc note autographed "Bonne Chance 20-1-44" are important to the Rev. James E. "Jim" Armstrong.

They were with him when he crossed the English Channel from France to England in a small fishing boat in the winter of 1944.

Now, years later, Armstrong rocks in a chair of his Remington Avenue home, looks at his souvenirs and remembers Sept. 6, 1943, the day he was shot down in occupied France.

Armstrong, pastor of the New Covenant Church, rarely thinks about that long ago day, but recently events that happened 37 years ago were brought vividly to mind.

His brother-in-law is going to France in May and Armstrong wrote the mayor of Douarnenez, France, hoping he could make some contacts.

Douarnenez is the port from which he eventually sailed when he escaped from France to England.

Since the date of his escape, Armstrong had had no contact with anyone in France — until he wrote the mayor.

His letter was published in the local newspaper and the mayor and other French people have written him.

One letter was from the son of a woman, now dead, who had hidden Armstrong from Nazi soldiers.

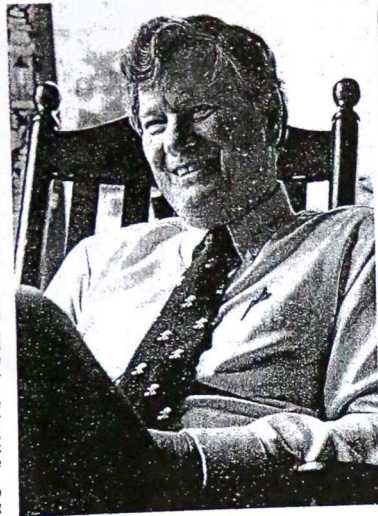
And he learned why he couldn't board the boat that was supposed to have taken him across the channel. It had been reserved by another resistance group.

The mayor wrote he is a pilot and if Armstrong returns he will show him the countryside in peacetime from the air.

As yet the Rev. and Mrs. Armstrong have no definite plans, but in the recent flurry of excitement, they have obtained passport applications.

Thinking about the events that led to his escape and channel crossing long ago, Armstrong says he remembers them so well because "some things you don't forget."

It was the winter before the invasion of Europe by allied troops in World War II and



Rev. Armstrong Reminisces About War

Armstrong was a pilot stationed in England.

He was returning from a mission to Stuttgart, Germany, when his plane was shot down in Normandy.

Armstrong parachuted safely, but one crew member was killed.

Little did the Thomasville minister realize it, but before he set foot on American soil again, he would cross France by train and hiding would become a way of life.

Aside from a sprained ankle, Armstrong was not badly hurt when his plane went down.

He was getting water from a ditch when he spotted a Frenchman.

Armstrong didn't speak French, so he showed the Frenchman the phrase sheet that had been in his escape kit.

Armstrong remembers, "He told me to go back in the woods."

Armstrong, then 21, hid in the woods 10 days while the Frenchman brought him two meals a day.

"Although I didn't know it, I was promoted to first lieutenant the day or day before I was shot down," he recalls.

Finally, using the compass and silk map, Armstrong began walking toward Paris.

Two days or so after he left Normandy, he came to Triel-sur-Seine, a village near Paris.

Even though France was occupied by the Germans, the underground or resistance movement had a network of members throughout the country who helped him get from place to place and make contacts.

At Triel-sur-Seine, Armstrong was sheltered in a home for the first time.

There a doctor treated him. "I was burned on the hand and face and he bandaged me up," Armstrong recalls.

The doctor took him by train to his Paris apartment.

Members of the French Resistance picked him up and took him to the suburb of Drancy.

"I saw plenty of Germans in Paris, but I was under cover," says Armstrong.

At the home in Drancy, he was quartered with two Americans and an Englishman who had been shot down, and was provided the false French identity card he still has.

He was given the name of Jean Ribet and the occupation of butcher.

At the end of October, the first of several attempts to escape to England was made.

A plan, which called for a PT boat off the coast from Quimper to take about a dozen allies to England, failed as did several others. In each instance, Armstrong and the

Accent on People in Places

other allied airmen who were hiding and were to escape with him, were taken back to Paris by train.

The escape plans were ingenious and they failed for various reasons. Once the airmen were supposed to meet a guide in Carcassone who was to take them out across the Pyrenees.

They arrived in Carcassone in six inches of snow and the guide was not there.

Armstrong remembers the many narrow brushes with danger.

On Quimper his group was being hidden in a house when they heard wooden shoes on the porch — the signal for them to leave through a door in the back garden wall.

They couldn't get the door open so they vaulted over the wall and hid.

A German soldier was checking identifications when they got off the train in Carcassone.

Says Armstrong, "Instead of going through the gate, our guide put us in the restroom and told us to stay there. After a long time, he came back and told us the Germans had gone and we could pass through the gate."

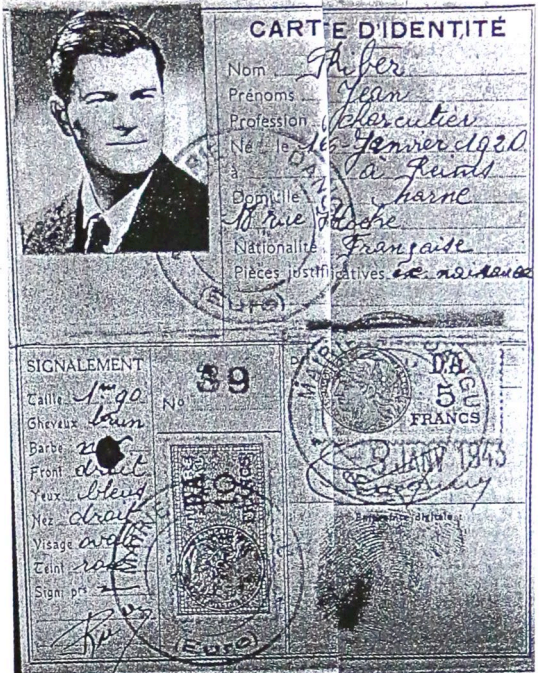
Armstrong remembers allied airmen and German soldiers all standing around the wood stove in the train waiting room together trying to keep warm.

They were waiting for a train to take them back to Paris after the escape attempt had failed and Armstrong says, "I tell you, that was close quarters."

That return trip to Paris took 36 hours and they were almost caught in Versailles.

"Our guide kept us hopping around from one car to another," says Armstrong, remembering the way they evaded the enemy.

The next escape attempt took him to Duarnenez and the



Armstrong's False French Identity Card

plan was to make a break Christmas night 1943 by boat. "I had waded out and was ready to get in when the mission was called off," recalls Armstrong.

On Jan. 21, he got another boat.

He explains the tides are quite high and the plan called for them to wait for it to rise and fall and then drift out under a bridge.

As they drifted under the bridge, they were told to "halt."

They continued however past a German fortress.

Armstrong remembers how the lights in the fortress went on and then off.

So it was they drifted out into the bay and crossed the English Channel.

Armstrong remembers there were "31 of us in the fishing boat and it couldn't have been over 30 feet in length with sails and a motor and every one of us seasick."

It carried a crew of two sailors, 12 allied airmen and 19 Frenchmen who were going to join the Free French in England.

There was a storm and the channel was so rough, even the

British navy wasn't going out, but after two nights and a day, Armstrong's band landed at Falmouth in Cornwall, England.

In London, Armstrong was interrogated and learned two of his crew had returned by way of Spain.

After that adventure, Armstrong was sent back to the

United States. He has never returned to France.

Summing up his advent and the reasons why returned unharmed, Armstrong says, "I believe in providence of God, that preserved me for some more in later days. I believe there's a plan and purpose for my life."



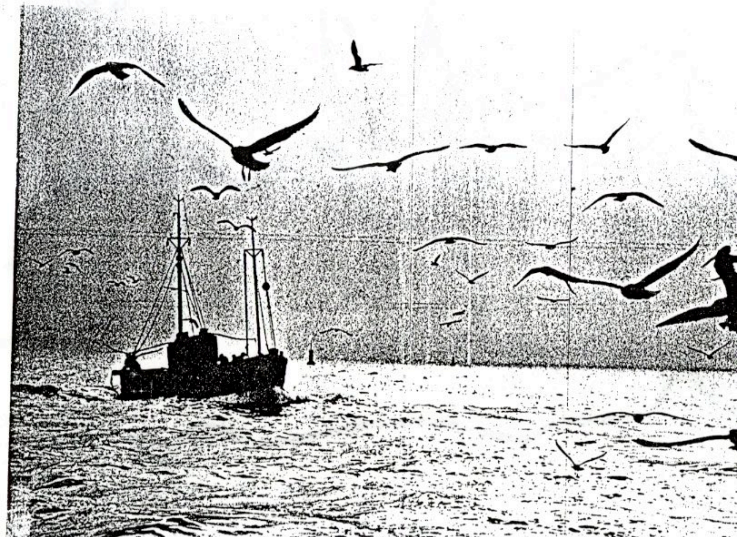
WATERCOLOR OF ARMSTRONG IN 1943 ... Done By Parisian Artist





# LES PORTES DE LA LIBERTE

—  
un texte de Sarah WRIGHT  
d'après un récit  
de James E. ARMSTRONG





A LONDRES, ARMSTRONG subit un interrogatoire et il apprit que deux membres de son équipage étaient rentrés en passant par l'Espagne.

Après cette aventure ARMSTRONG fut rapatrié aux U.S.A. et n'est jamais retourné en FRANCE.

Résumant son aventure et les raisons pour lesquelles il est revenu sain et sauf, ARMSTRONG conclut :

"Je crois dans la Providence de Dieu, c'est lui qui m'a réservé, afin que je puisse, plus tard, faire quelque chose de plus. Je sais simplement qu'il y a un dessein et un but dans mon existence."



## LES PORTES DE LA LIBERTÉ

« The people used many tricks, sometimes just the cover of night and a falling tide... »

(allocution du maire  
aux lycéennes de  
TRURO (Grande Bretagne)  
- avril 1973)



James  
ARMSTRONG  
en 1944



DOUARNENEZ  
LES  
PORTES  
DE LA LIBERTÉ

Texte traduit de l'américain par  
les élèves de 5<sup>e</sup> E du CES J.M. Le Bris  
1981

## UN AMERICAIN BIEN TRANQUILLE

Une boussole en forme de montre de poche, une clochette de table en céramique reçue en cadeau, un foulard de soie portant une carte imprimée, un mouchoir en loques avec une phrase en français, les paroles d'une chanson française, une fausse-carte d'identité, quelques photographies, une petite aquarelle, un billet de cinq francs avec la mention : "Bonne chance. 20.1.44", tout cela est important pour le Révérend James E. "Jim" ARMSTRONG.

Tous ces objets, il les portait sur lui quand il traversa la Manche de France en Angleterre, dans un petit bateau de pêche, au cours de l'hiver 1944.

Aujourd'hui, des années plus tard, ARMSTRONG se balance dans son rocking-chair, chez lui, Remington Avenue. Il regarde ses souvenirs et se souvient du 6 septembre 1943, le jour où il fut abattu au-dessus de la France occupée.

ARMSTRONG, pasteur de la "New Covenant Church", pense rarement à ces jours d'un lointain passé, mais récemment, ces événements d'il y a 37 ans sont revenus bien vivants à sa mémoire.



Le Révérend  
James ARMSTRONG

Comme ils dérivait sous ce pont ils s'entendirent appeler par un : "HALT".

Ils continuèrent malgré tout et passèrent devant une casemate allemande.

ARMSTRONG se souvient comment les lumières de la casemate s'allumaient et s'éteignaient.

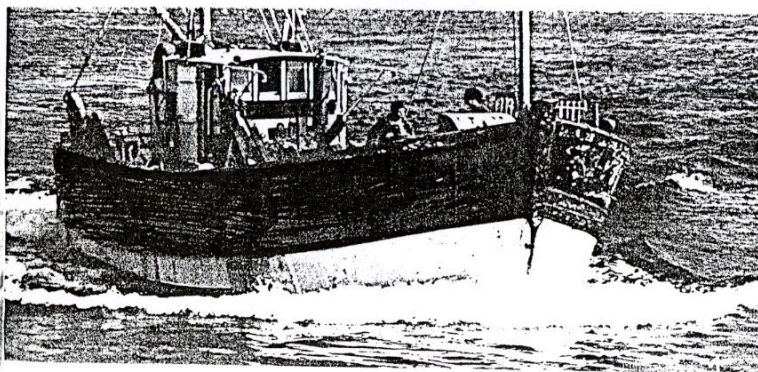
C'est ainsi qu'ils dérivèrent vers le large, pénétrèrent dans la Baie et traversèrent la Manche.

ARMSTRONG se souvient qu'ils étaient 31 dans ce bateau de pêche, qui ne mesurait pas 30 pieds de long et qui navigait à la voile et au moteur. Ils avaient tous le mal de mer.

Le bateau avait un équipage de deux hommes et il transportait 12 aviateurs alliés et 19 Français qui partaient rejoindre les Français Libres en Angleterre.

Ils essayèrent une tempête et la Manche était si démontée que même la Marine anglaise n'était pas sortie.

Enfin après deux nuits et une journée de navigation, l'équipe d'ARMSTRONG débarqua à FALMOUTH en CORNOUAILLE anglaise.



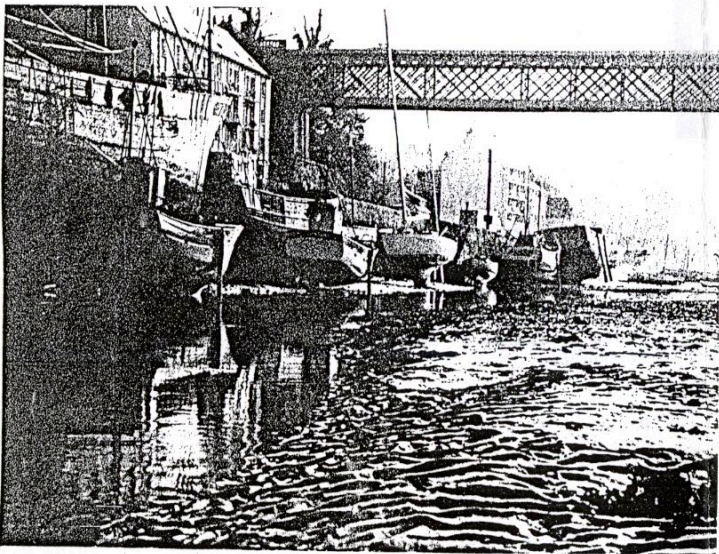
## L'ÉVASION

La tentative suivante le conduisit à DOUARNENEZ où le projet consistait à s'enfuir en bateau dans la nuit de Noël 1943.

"Je pataugeais déjà dans l'eau et j'étais prêt à embarquer quand l'opération fut annulée" rappelle ARMSTRONG.

Le 21 janvier il trouva un autre bateau.

Il explique que les marées montent très haut et que le plan qui avait été mis au point pour eux consistait à attendre la haute mer et à se laisser entraîner ensuite par le reflux en passant sous un pont.



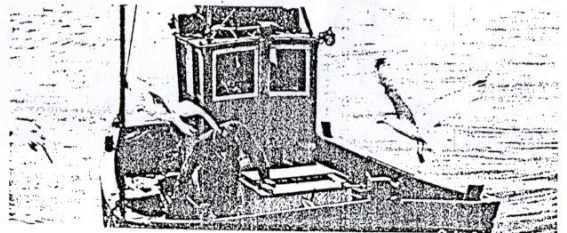
## LES LIENS RENOUÉS

Son beau-frère devant aller en France au mois de mai, ARMSTRONG a écrit au maire de DOUARNENEZ (France) espérant renouer quelques contacts.

DOUARNENEZ est le port où il finit par s'embarquer quand il s'évada de FRANCE pour rejoindre l'ANGLETERRE.

Depuis la date de son évasion, ARMSTRONG n'a eu de contact avec personne en FRANCE, jusqu'à ce qu'il écrive au maire.

Sa lettre a été publiée dans le journal local et le maire ainsi que d'autres Français lui ont répondu.

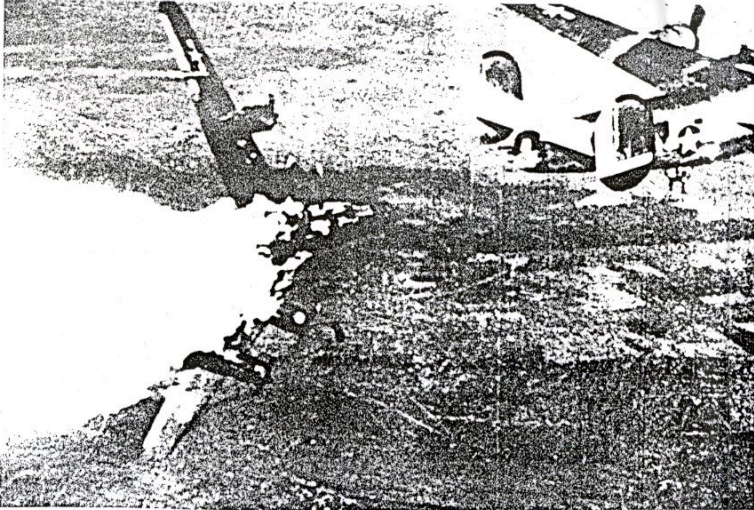


L'une des lettres provenait du fils d'une femme, morte depuis, et qui avait caché ARMSTRONG pour le soustraire aux soldats nazis.

Par la même occasion, il apprit aussi pourquoi il n'avait pas pu prendre le bateau sur lequel il était supposé embarquer pour traverser la Manche : il avait été retenu par un autre groupe de Résistance.

Le maire lui a écrit qu'il était pilote lui-même et que, si ARMSTRONG revenait en FRANCE, il lui ferait voir le pays, du haut des airs, en temps de paix.

Bien qu'ils n'aient pas encore arrêté de projets définitifs, le Révérend et Madame ARMSTRONG, très excités par ces nouvelles, ont fait une demande de passeport.



"SHOT DOWN ..."

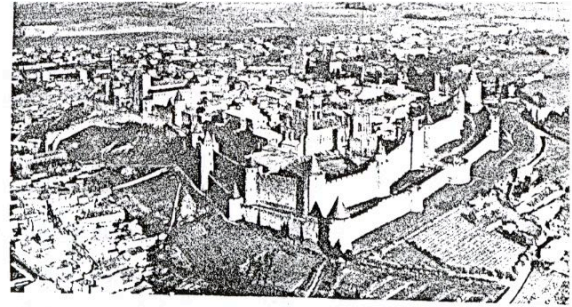
En pensant aux événements qui conduisirent à son évadement à la traversée de la Manche, bien des années plus tôt, ARMSTRONG dit que s'il s'en souvient si bien, c'est parce que certaines choses ne s'oublient pas".

C'était l'hiver qui précéda l'invasion de l'Europe par les troupes alliées au cours de la Seconde Guerre Mondiale. ARMSTRONG était pilote. Il était basé en ANGLETERRE.

Il revenait d'une mission sur STUTTGART, en ALLEMAGNE, quand son avion fut abattu au-dessus de la NORMANDIE.

ARMSTRONG réussit à sauter en parachute sain et sauf. Mais l'un des membres de l'équipage fut tué.

Le pasteur de THOMASVILLE n'imaginait pas du tout qu'avant qu'il puisse mettre à nouveau le pied sur le sol américain, il allait devoir parcourir, la France en train, en long et en large



CARCASSONNE...

*une évasion manquée.*

Ils n'arrivèrent pas à ouvrir la porte et ils durent donc sauter par dessus le mur et se cacher.

A Carcassonne, un soldat allemand contrôlait les identités quand ils descendirent du train. ARMSTRONG raconte : "Au lieu de franchir la barrière notre guide nous entraîna dans la salle d'attente et nous dit de rester là. Un long moment après, il revient et nous dit que les Allemands étaient partis et que nous pouvions passer par la barrière".

ARMSTRONG se souvient que, quelque temps après, les aviateurs alliés et les soldats allemands se tenaient autour du poêle à bois de la salle d'attente, essayant ensemble de se réchauffer.

Ils attendaient le train qui devait les ramener à PARIS après l'échec de leur tentative d'évasion et ARMSTRONG précise :

"Je vous assure qu'on la bouclait !"

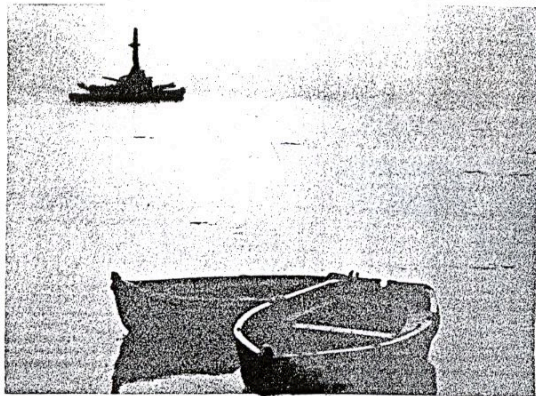
Ce voyage de retour vers Paris prit 36 heures et ils faillirent être pris à VERSAILLES.

"Notre guide nous faisait sauter d'une auto dans une autre" dit ARMSTRONG, se souvenant de la manière dont il échappa à l'ennemi.



C'est à la fin d'octobre qu'il opéra la première de ses nombreuses tentatives d'évasion vers l'Angleterre.

Un projet, qui faisait appel à un patrouilleur de la Marine qui devait embarquer pour l'Angleterre une douzaine de soldats alliés au large des côtes de la région de QUIMPER n'aboutit pas comme beaucoup d'autres. Et chaque fois, ARMSTRONG et les autres aviateurs alliés qui se cachaient et qui cherchaient à s'évader avec lui, étaient ramenés à PARIS par le train.



Les plans d'évasion étaient très ingénieux et ils échouaient pour toutes sortes de raisons.

Une fois, les aviateurs étaient supposés rencontrer un guide à CARCASSONNE. Il devait les prendre en charge et leur faire passer les PYRENEES.

Ils arrivèrent à CARCASSONNE avec six pouces de neige et le guide n'était pas là.

ARMSTRONG se souvient qu'il frôla le danger de près bien des fois.

A QUIMPER, son groupe était caché dans une maison, quand ils entendirent un bruit de sabots de bois sous le porche. C'était le signal pour eux de quitter la maison par une porte percée dans le mur du jardin situé à l'arrière.

et que se cacher allait devenir son mode de vie. A part une cheville foulée, ARMSTRONG n'avait pas été gravement blessé quand son avion avait été abattu.

Il était en train de puiser de l'eau dans un fossé quand il aperçut un Français.

ARMSTRONG ne parlait pas français, aussi montra-t-il à l'homme le mouchoir imprimé, avec la phrase de reconnaissance, qu'il avait dans son matériel de survie.

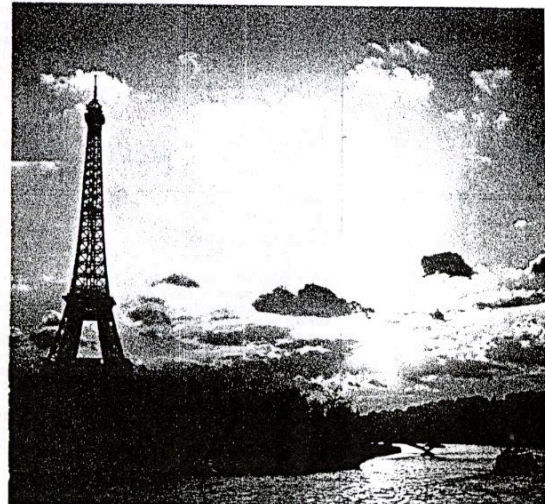
ARMSTRONG se souvient : "il me dit de retourner dans les bois".

ARMSTRONG, alors âgé de 21 ans, se cacha 10 jours dans les bois, tandis que le Français lui apportait deux repas par jour.

"Bien que je ne le savais pas, j'avais été promu Lieutenant le jour ou la veille du jour où j'avais été abattu", se rappelle-t-il.

Finalement, utilisant sa boussole et sa carte de soie, ARMSTRONG entame sa marche vers PARIS.

L'espoir  
dans  
PARIS  
occupé...



## 37 ans après... un aviateur américain évadé de Douarnenez, écrit

Une lettre, venue de Georgie, est parvenue en mairie. Elle va raviver des souvenirs. S'adressant au maire, James E. Armstrong, actuellement pasteur à Thomasville, écrit :

« Il y a trente sept années, étant pilote de l'U.S. Force Army, j'ai eu une inoubliable expérience dans votre belle ville. Le 9 septembre 1943, l'avion que je pilotais fut abattu par les Allemands en Normandie. Mais j'ai évité la capture. J'ai gagné Paris à pied et je fus caché par les maquisards français.

Le jour de Noël 1943, j'étais avec un groupe de pilotes alliés venus à Tréboul par train. Après un essai de quitter Douarnenez, qui tourna en échec, nous fûmes logés dans différentes maisons de la ville jusqu'au 21 janvier 1944. Ce jour-là, nous nous évadâmes dans un bateau de pêche.

Aujourd'hui, je voudrais bien retourner à Douarnenez et exprimer toute ma gratitude à tous ceux qui nous aidèrent, risquant leur vie dans l'aventure. Mon beau-frère et sa femme, M. et Mme English Des Champs, comptent être en France en mai. Dans quelques années, ma femme et moi-même espérons être en France et vous visiter. »

### Chez Mme Malhomme

En post scriptum : « La maison dans laquelle j'ai séjourné avec d'autres aviateurs était celle de Mme Malhomme. Je ne suis pas sûr du nom. Toute information à son sujet et au sujet de ceux qui ont pris part à notre évasion me ferait plaisir ».

### Sur le « Breiz-Izel »

Nous pouvons lui répondre qu'il ne s'est pas trompé sur le nom de son hôte. Il s'agit bien de Mme

Malhomme, qui demeurait dans le grand immeuble au carrefour de La Croix.

Il fut l'un des figurants d'une histoire assez trouble. Arrivé par le train de 16 h avec un lot de 12 aviateurs recueillis en Hollande, en Belgique et un peu partout en France, il était cueilli à la sortie par Mme Paule Feuadent et Noël Guillou, dont le mari commanda par la suite le groupe Ben-Hur installé à la villa des Peupliers à Tréboul et conduit à la villa Ker-Monique, au Bois d'Isis, mise à leur disposition par Mme Foucat.

La date du départ est fixée dans la nuit du réveillon. Noël Guillou, l'organisateur, a jeté son dévolu sur la « Jeanne », une pinasse qui venait d'être achetée par M. Guillaume Marec à son beau-frère, M. Hervé Collin. Il a oublié un détail : « La Jeanne » n'est pas à vendre pour des raisons précises. Et pour qu'elle ne soit pas volée, des précautions ont été prises par un autre groupe de résistance.

Il faut reloger les « candidats » à l'évasion. Jusqu'au 21 janvier 1944, où dans la nuit le « Breiz Izel », le bateau de Gabriel Cloarec, un jeune patron au sang froid étonnant, réussit la manœuvre à partir du Port-Rhu et accomplit un authentique exploit pour emmener en Angleterre les 12 aviateurs alliés et 19 réfractaires. Une véritable épopée. James E. Armstrong était du nombre.

Nous serions reconnaissants à qui nous fournirait, à la rédaction du « Télégramme » à Douarnenez, soit par lettre, soit par téléphone, 92.05.78, soit par visite, les détails sur cette période trouble du départ manqué sur « La Jeanne » et autres précisions. Pour les verser à l'Histoire. Merci...

## UN DANGEREUX PERIPLE

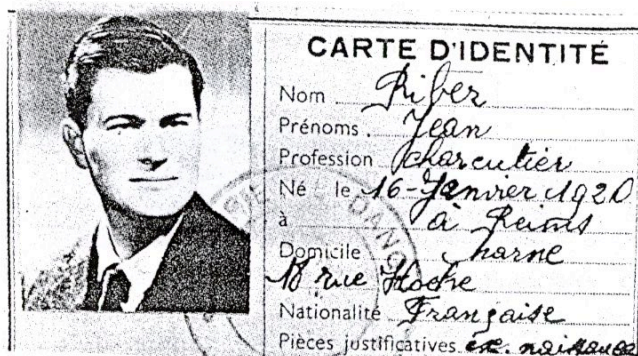
Deux jours environ après avoir quitté la NORMANDIE il arriva à TRIEL sur SEINE, un village près de PARIS.

Bien que la France fut occupée par les Allemands, les clandestins des mouvements de Résistance avaient des réseaux à travers tout le pays qui l'aidèrent à se déplacer et à prendre des contacts.

A TRIEL sur SEINE, ARMSTRONG logea dans une maison pour la première fois depuis longtemps.

C'est là qu'un docteur le soigna.

"J'étais brûlé à la main et au visage et il me pansa" se rappelle ARMSTRONG.



Le docteur l'emmena en train à son appartement de PARIS.

Les membres de la Résistance française le prirent en charge et l'emmenèrent dans la banlieue de DRANCY.

"Je vis des quantités d'Allemands à PARIS, mais j'avais une couverture" dit ARMSTRONG.

A la maison de DRANCY il prit ses quartiers avec deux Américains et un Anglais qui avaient été abattus eux aussi. On lui remit une fausse carte d'identité française qu'il garde encore. On lui avait donné le nom de Jean RIBER et la profession de charcutier.

Visage *en face*

le journal  
raconte...

## UN AMERICAIN BIEN TRANQUILLE

Une boussole en forme de montre de poche, une clochette de table en céramique reçue en cadeau, un foulard de soie portant une carte imprimée, un mouchoir en loques avec une phrase en français, les paroles d'une chanson française, une fausse-carte d'identité, quelques photographies, une petite aquarelle, un billet de cinq francs avec la mention : "Bonne chance. 20.1.44", tout cela est important pour le Révérend James E. "Jim" ARMSTRONG.

Tous ces objets, il les portait sur lui quand il traversa la Manche de France en Angleterre, dans un petit bateau de pêche, au cours de l'hiver 1944.

Aujourd'hui, des années plus tard, ARMSTRONG se balance dans son rocking-chair, chez lui, Remington Avenue. Il regarde ses souvenirs et se souvient du 6 septembre 1943, le jour où il fut abattu au-dessus de la France occupée.

ARMSTRONG, pasteur de la "New Covenant Church", pense rarement à ces jours d'un lointain passé, mais récemment, ces événements d'il y a 37 ans sont revenus bien vivants à sa mémoire.

## LES LIENS RENOUÉS

Son beau-frère devant aller en France au mois de mai, ARMSTRONG a écrit au maire de DOUARNENEZ (France) espérant renouer quelques contacts.

DOUARNENEZ est le port où il finit par s'embarquer quand il s'évada de FRANCE pour rejoindre l'ANGLETERRE.

Depuis la date de son évasion, ARMSTRONG n'a eu de contact avec personne en FRANCE, jusqu'à ce qu'il écrive au maire.

Sa lettre a été publiée dans le journal local et le maire ainsi que d'autres Français lui ont répondu.

L'une des lettres provenait du fils d'une femme, morte depuis, et qui avait caché ARMSTRONG pour le soustraire aux soldats nazis.

Par la même occasion, il apprit aussi pourquoi il n'avait pas pu prendre le bateau sur lequel il était supposé embarquer pour traverser la Manche : il avait été retenu par un autre groupe de Résistance.

Le maire lui a écrit qu'il était pilote lui-même et que, si ARMSTRONG revenait en FRANCE, il lui ferait voir le pays, du haut des airs, en temps de paix.

Bien qu'ils n'aient pas encore arrêté de projets définitifs, le Révérend et Madame ARMSTRONG, très excités par ces nouvelles, ont fait une demande de passeport.

### "SHOT DOWN ..."

En pensant aux événements qui conduisirent à son évasion et à la traversée de la Manche, bien des années plus tôt, ARMSTRONG dit que s'il s'en souvient si bien, c'est parce que "certaines choses ne s'oublient pas".

C'était l'hiver qui précéda l'invasion de l'Europe par les troupes alliées au cours de la Seconde Guerre Mondiale. ARMSTRONG était pilote. Il était basé en ANGLETERRE.

Il revenait d'une mission sur STUTTGART, en ALLEMAGNE, quand son avion fut abattu au-dessus de la NORMANDIE.

ARMSTRONG réussit à sauter en parachute sain et sauf. Mais l'un des membres de l'équipage fut tué.

Le pasteur de THOMASVILLE n'imaginait pas du tout qu'avant qu'il puisse mettre à nouveau le pied sur le sol américain, il allait devoir parcourir, la France en train, en long et en large

et que se cacher allait devenir son mode de vie. A part une cheville foulée, ARMSTRONG n'avait pas été gravement blessé quand son avion avait été abattu.

Il était en train de puiser de l'eau dans un fossé quand il aperçut un Français.

ARMSTRONG ne parlait pas français, aussi montra-t-il à l'homme le mouchoir imprimé, avec la phrase de reconnaissance, qu'il avait dans son matériel de survie.

ARMSTRONG se souvient : "il me dit de retourner dans les bois".

ARMSTRONG, alors âgé de 21 ans, se cacha 10 jours dans les bois, tandis que le Français lui apportait deux repas par jour.

"Bien que je ne le savais pas, j'avais été promu Lieutenant le jour ou la veille du jour où j'avais été abattu", se rappelle-t-il.

Finalement, utilisant sa boussole et sa carte de soie, ARMSTRONG entame sa marche vers PARIS.

## UN DANGEREUX PERIPE

Deux jours environ après avoir quitté la NORMANDIE il arriva à TRIEL sur SEINE, un village près de PARIS.

Bien que la France fut occupée par les Allemands, les clandestins des mouvements de Résistance avaient des réseaux à travers tout le pays qui l'aidèrent à se déplacer et à prendre des contacts.

A TRIEL sur SEINE, ARMSTRONG logea dans une maison pour la première fois depuis longtemps.

C'est là qu'un docteur le soigna.

"J'étais brûlé à la main et au visage et il me pansa" se rappelle ARMSTRONG.

Le docteur l'emmena en train à son appartement de PARIS.

Les membres de la Résistance française le prirent en charge et l'emmenèrent dans la banlieue de DRANCY.

"Je vis des quantités d'Allemands à PARIS, mais j'avais une couverture" dit ARMSTRONG.

A la maison de DRANCY il prit ses quartiers avec deux Américains et un Anglais qui avaient été abattus eux aussi. On lui remit une fausse carte d'identité française qu'il garde encore. On lui avait donné le nom de Jean RIBER et la profession de charcutier.

C'est à la fin d'octobre qu'il opéra la première de ses nombreuses tentatives d'évasion vers l'Angleterre.

Un projet, qui faisait appel à un patrouilleur de la Marine qui devait embarquer pour l'Angleterre une douzaine de soldats alliés au large des côtes de la région de QUIMPER n'aboutit pas comme beaucoup d'autres. Et chaque fois, ARMSTRONG et les autres aviateurs alliés qui se cachaient et qui cherchaient à s'évader avec lui, étaient ramenés à PARIS par le train.

Les plans d'évasion étaient très ingénieux et ils échouaient pour toutes sortes de raisons.

Une fois, les aviateurs étaient supposés rencontrer un guide à CARCASSONNE. Il devait les prendre en charge et leur faire passer les PYRENEES.

Ils arrivèrent à CARCASSONNE avec six pouces de neige et le guide n'était pas là.

ARMSTRONG se souvient qu'il frôla le danger de près bien des fois.

A QUIMPER, son groupe était caché dans une maison, quand ils entendirent un bruit de sabots de bois sous le porche. C'était le signal pour eux de quitter la maison par une porte percée dans le mur du jardin situé à l'arrière.

Ils n'arrivèrent pas à ouvrir la porte et ils durent donc sauter par dessus le mur et se cacher.

A Carcassonne, un soldat allemand contrôlait les identités quand ils descendirent du train. ARMSTRONG raconte : "Au lieu de franchir la barrière notre guide nous entraîna dans la salle d'attente et nous dit de rester là. Un long moment après, il revient et nous dit que les Allemands étaient partis et que nous pouvions passer par la barrière".

ARMSTRONG se souvient que, quelque temps après, aviateurs alliés et soldats allemands se tenaient autour du poêle à bois de la salle d'attente, essayant ensemble de se réchauffer.

Ils attendaient le train qui devait les ramener à PARIS après l'échec de leur tentative d'évasion et ARMSTRONG précise :

"Je vous assure qu'on la bouclait !"

Ce voyage de retour vers Paris prit 36 heures et ils faillirent être pris à VERSAILLES.

"Notre guide nous faisait sauter d'une auto dans une autre" dit ARMSTRONG, se souvenant de la manière dont il échappa à l'ennemi.

## L'ÉVASION

La tentative suivante le conduisit à DOUARNENEZ où le projet consistait à s'enfuir en bateau dans la nuit de Noël 1943.

"Je pataugeais déjà dans l'eau et j'étais prêt à embarquer quand l'opération fut annulée" rappelle ARMSTRONG.

Le 21 janvier il trouva un autre bateau.

Il explique que les marées montent très haut et que le plan qui avait été mis au point pour eux consistait à attendre la haute mer et à se laisser entraîner ensuite par

le reflux en passant sous un pont.

Comme ils dérivèrent sous ce pont ils s'entendirent inter-  
peller par un : "HALT".

Ils continuèrent malgré tout et passèrent devant une  
casemate allemande.

ARMSTRONG se souvient comment les lumières de la casemate  
s'allumaient et s'éteignaient.

C'est ainsi qu'ils dérivèrent vers le large, pénétrèrent  
dans la Baie et traversèrent la Manche.

ARMSTRONG se souvient qu'ils étaient 31 dans ce bateau  
de pêche, qui ne mesurait pas 30 pieds de long et qui navigait  
à la voile et au moteur. Ils avaient tous le mal de mer.

Le bateau avait un équipage de deux hommes et il transpor-  
tait 12 aviateurs alliés et 19 Français qui partaient rejoindre  
les Français Libres en Angleterre.

Ils essayèrent une tempête et la Manche était si démontée  
que même la Marine anglaise n'était pas sortie.

Enfin après deux nuits et une journée de navigation, l'é-  
quipe d'ARMSTRONG débarqua à FALMOUTH en CORNOUAILLE anglaise.

A LONDRES, ARMSTRONG subit un interrogatoire et il apprit  
là que deux membres de son équipage étaient rentrés en passant  
par l'Espagne.

Après cette aventure ARMSTRONG fut rapatrié aux U.S.A.  
Il n'est jamais retourné en FRANCE.

Résumant son aventure et les raisons pour lesquelles il est  
revenu sain et sauf, ARMSTRONG conclut :

"Je crois dans la Providence de Dieu, c'est lui qui m'a  
préservé, afin que je puisse, plus tard, faire quelque chose de  
plus. Je sais simplement qu'il y a un dessein et un but dans mon  
existence."



# 37 ans après... un aviateur américain évadé de Douarnenez, écrit

Une lettre, venue de Georgie, est parvenue en mairie. Elle va raviver des souvenirs. S'adressant au maire, James E. Armstrong, actuellement pasteur à Thomasville, écrit :

« Il y a trente sept années, étant pilote de l'U.S. Force-Army, j'ai eu une inoubliable expérience dans votre belle ville. Le 9 septembre 1943, l'avion que je pilotais fut abattu par les Allemands en Normandie. Mais j'ai évité la capture. J'ai gagné Paris à pied et je fus caché par les maquisards français.

Le jour de Noël 1943, j'étais avec un groupe de pilotes alliés venus à Tréboul par train. Après un essai de quitter Douarnenez, qui tourna en échec, nous fûmes logés dans différentes maisons de la ville jusqu'au 21 janvier 1944. Ce jour-là, nous nous évadâmes dans un bateau de pêche.

Aujourd'hui, je voudrais bien retourner à Douarnenez et exprimer toute ma gratitude à tous ceux qui nous aidèrent, risquant leur vie dans l'aventure. Mon beau-frère et sa femme, M. et Mme English Des Champs, comptent être en France en mai. Dans quelques années, ma femme et moi-même espérons être en France et vous visiter. »

## Chez Mme Malhomme

En post scriptum : « La maison dans laquelle j'ai séjourné avec d'autres aviateurs était celle de Mme Malhomme. Je ne suis pas sûr du nom. Toute information à son sujet et au sujet de ceux qui ont pris part à notre évasion me ferait plaisir ».

## Sur le « Breiz-Izel »

Nous pouvons lui répondre qu'il ne s'est pas trompé sur le nom de son hôtesse. Il s'agit bien de Mme

Malhomme, qui demeurait dans le grand immeuble au carrefour de La Croix.

Il fut l'un des figurants d'une histoire assez trouble. Arrivé par le train de 16 h avec un lot de 12 aviateurs recueillis en Hollande, en Belgique et un peu partout en France, il était cueilli à la sortie par Mme Paule Feuardenet et Noël Guillou, dont le mari commanda par la suite le groupe Ben-Hur installé à la villa des Peupliers à Tréboul et conduit à la villa Ker-Monique, au Bois d'Isis, mise à leur disposition par Mme Foucat.

La date du départ est fixée dans la nuit du réveillon. Noël Guillou, l'organisateur, a jeté son dévolu sur la « Jeanne », une pinasse qui venait d'être achetée par M. Guillaume Marec à son beau-frère, M. Hervé Collin. Il a oublié un détail : « La Jeanne » n'est pas à vendre pour des raisons précises. Et pour qu'elle ne soit pas volée, des précautions ont été prises par un autre groupe de résistance.

Il faut reloger les « candidats » à l'évasion. Jusqu'au 21 janvier 1944, où dans la nuit le « Breiz Izel », le bateau de Gabriel Cloarec, un jeune patron au sang froid étonnant, réussit la manœuvre à partir du Port-Rhu et accomplit un authentique exploit pour emmener en Angleterre les 12 aviateurs alliés et 19 réfractaires. Une véritable épopée. James E. Armstrong était du nombre.

Nous serions reconnaissant à qui nous fournirait, à la rédaction du « Télégramme » à Douarnenez, soit par lettre, soit par téléphone, 92.05.78, soit par visite, les détails sur cette période trouble du départ manqué sur « La Jeanne » et autres précisions. Pour les verser à l'Histoire. Merci...

# Douarnenez. Yvonne à l'honneur aux USA



● Yvonne Kervarec avec quelques-uns des aviateurs alliés hébergés durant la guerre.

**Interview télévisée, dîner avec l'ambassadeur de France, visite guidée de Washington. Yvonne Kervarec, originaire de Douarnenez, a été reçue en grande pompe aux Etats-Unis. Elle était l'invitée d'honneur des aviateurs américains qui l'ont remerciée pour son aide durant la guerre.**

« James »... « Yvonne ». Les retrouvailles, 53 ans après une première rencontre en Bretagne, se passent le 6 mai dernier à Washington. L'un est ancien aviateur de l'US Air Force, devenu pasteur. L'autre risqua sa vie pendant l'occupation pour faire évader des soldats alliés. L'intensité de l'émotion est à l'image, indélébile, du suspense vécu durant 28 jours en décembre 1943.



● Yvonne et James, pilote de l'US Air Force, qu'elle a eu le plaisir de retrouver voici quelques jours à Washington.

## Déportation à Ravensbrück

Cette année-là, Yvonne Kervarec, 25 ans, vit avec sa mère dans une grande maison vide du centre de Douarnenez. Son frère est à Londres, le père est parti vers l'Espagne. La tranquille façade du rez-de-chaussée abrite en secret un des relais du réseau « Bourgogne Evasion ».

Avec la complicité d'autres familles du port de pêche, des aviateurs alliés y transitent dans la clandestinité avant de repartir au combat.

Pendant quatre semaines, Yvonne et sa mère vont nourrir, loger et préparer le départ de deux Américains et trois Anglais. Sept de leurs compatriotes sont cachés dans d'autres foyers de résistants. Parmi eux, James Armstrong qui quittera le Sud-Finistère à bord du « Breizh-Izel » avec à ses côtés Yves Vourch et Pierre Philippon. Quelque temps

après, Yvonne est internée pendant huit mois au camp de concentration de Ravensbrück.

## Patrie de la Liberté

Déjà reçue en Angleterre par les anciens de la Royal Air Force, Yvonne, installée aujourd'hui à Brest, devenue présidente départementale de la Fédération des déportés, internés et résistants patriotes, a finalement accepté l'invitation plusieurs fois renouvelée des Américains. Avec 42 autres Français, elle a été reçue du 6 au 13 mai à Washington comme une héroïne. En visite au cimetière militaire d'Arlington, croisant les regards de bronze de Georges Washington, de Lincoln ou de Kennedy, elle n'avait pas volé sa place dans ce concentré de l'histoire universelle de la conquête de la Liberté. « Chez eux, ce mot possède une force et un magnétisme peu communs. Interrogée

par la télévision, j'ai aussi été surprise par la rage immédiate que suscite chez eux la simple évocation du mot nazi ».

## Dans deux ans à Brest

Au dîner de clôture de l'Air Force Escape and Evasion Society, Yvonne eut l'honneur de se retrouver à la table de Jean-Pierre Masseret, secrétaire d'Etat français aux Anciens combattants et de l'ambassadeur de France à Washington. Alors qu'elle ne comprenait pas la raison de sa présence en telle compagnie le second lui dit : « J'ai fait mon enquête. Je sais que votre place est ici ».

Ses amis américains ont réservé une autre surprise de taille à leur invitée bretonne. Dans deux ans, ils tiendront en effet leur prochain congrès international à Brest.

**Jean-Luc Germain**

" le Télégramme " 31 mai 1998